

DULCE RODRIGUES

LES DIX PETITS NAINS



De TATA VERT-EAU

LES DIZ PETITS NAINS

De

TATA VERI-EAU

(Conte traditionnel du Portugal)

Auteur: Dulce Rodrigues

Site personnel: www.dulcerodrigues.info

Site jeunesse: www.barry4kids.net

Images : Bonecas da Filó

Blogue: www.bonecasdepanodafilo.blogspot.com

© Dulce Rodrigues. Tous les droits réservés.

Ce texte est protégé par les lois et traités internationaux relatifs aux droits d'auteur. Toute reproduction ou copie, par quelque procédé que ce soit sans l'autorisation de l'auteur, serait passible des sanctions prévues par les textes susvisés et notamment le Code français de la propriété intellectuelle et les conventions internationales en vigueur sur la protection des droits d'auteur.

Les dix petits Nains de Tata Vert-Eau

Il était une fois dans un village lointain un jeune couple marié qui vivait malheureux. La femme ne travaillait pas ailleurs mais ne faisait rien à la maison non plus. Un grand désordre régnait toujours chez elle, le linge n'était pas lavé, le repassage s'empilait et, lorsque le mari arrivait le soir, le dîner était encore loin d'être prêt. C'était comme si elle n'avait pas assez de temps pour tout faire, alors qu'elle ne faisait rien!

Au début, le mari commença par se plaindre; puis il se fâchait avec elle, et les disputes devenaient constantes. Leur vie en commun était un enfer.

La jeune mariée se sentait triste et ne savait pas quoi faire, mais un jour quelqu'un lui suggéra d'aller consulter une voisine du village à qui tout le monde appelait tata Vert-Eau. Il s'agissait d'une vieille femme très sympa qui, d'après certains, était l'amie des fées auxquelles elle demandait de l'aide toujours quand elle en avait besoin.

La jeune mariée décida donc d'aller chez la vieille femme et lui dit: "Ah, tata Vert-Eau, vous êtes la seule à pouvoir m'aider."



Tata Vert-Eau

Le jeune marié



“Ma pauvre fille, dis-moi ce qui t’amène et je verrai ce que je peux faire pour toi.”

La jeune femme lui raconta alors ce qui se passait.

“T’as bien fait de venir m’en parler,” lui dit tata Vert-Eau. “Je t’enverrai dix nains très adroits que je connais, et tu pourras compter sur eux pour t’aider. Mais je vais quand même te dire ce que tu dois faire à ton tour pour rendre leur tâche plus facile. Après que tu te lèves le matin, tu fais aussitôt ton lit et tu nettoies la maison ; ensuite, tu laves ton linge ou tu fais le repassage. Aux environs de midi, tu fais à manger, puis tu fais la vaisselle et tu ranges la cuisine. En fin d’après-midi, tu commences à préparer le dîner et tu n’auras plus qu’à attendre ton mari, qui sûrement sera très content de toi. Tu vas voir. Les dix nains vont t’aider sans que tu t’en rendes compte. Et tu auras encore du temps libre pour un peu de lecture tous les jours, car notre esprit a aussi besoin d’être nourri.”

La jeune femme remercia vivement tata Vert-Eau et, une fois de retour à la maison, commença tout de suite à faire comme la vieille dame lui avait dit.

À partir de ce jour, la maison ne semblait plus la même; tout était rangé, le linge propre et repassé, et le dîner déjà sur la table lorsque le mari revenait du travail.



La jeune femme

L'harmonie régnait à nouveau dans le couple, et la jeune femme s'empressa d'aller remercier tata Vert-Eau pour son aide.

“Ah, tata Vert-Eau, vos dix nains m'ont été d'un grand aide! Maintenant la maison est un vrai bijou et nous sommes très heureux. Je voulais juste vous demander si je peux garder vos nains encore quelque temps.”

“Mais bien sûr! Comment pourrais-je t'en empêcher? Est-ce que tu n'as pas encore vu les dix nains?” lui demanda la vieille femme.

“Non. Et j'aimerais tant les voir!”

“Mais quelle étourdie,” dit tata Vert-Eau. “Regarde tes mains et tu les verras. Les dix nains sont les dix doigts de tes mains!”

À peine entendit-elle ce que tata Vert-Eau lui disait, la jeune femme comprit ce qui s'était passé. Elle remercia vivement tata Vert-Eau et retourna très heureuse à la maison, car maintenant elle savait que dans la vie rien ne s'accomplit sans effort!

Dulce Rodrigues

L'Auteure

Née à Lisbonne, Dulce Rodrigues y a passé une grande partie de sa vie, mais sa carrière professionnelle l'a conduite à d'autres villes et pays européens. L'Auteure partage maintenant son temps entre les voyages et les livres. Écrire pour les enfants est une source de joie et d'épanouissement personnel.

Après la publication, il y a quelques années, de la première édition de *L'Aventure de Barry*, Dulce Rodrigues a créé le projet pédagogique www.barry4kids.net qui lui procure des contacts et des collaborations dans plusieurs pays de l'Europe, notamment en Belgique, France, Allemagne, au Luxembourg et en Roumanie.

L'Auteure écrit en plusieurs langues, ses livres sont aussi publiés dans différents pays. Sa pièce de théâtre *Pingouin et le Figuier* a été déjà représentée en Roumanie et au Luxembourg; dans ce dernier, a aussi été représentée la version portugaise de *Le ciel est en fête*. Et la version portugaise de *Le Père Noël est enrhumé fut jouée* au Portugal.

Livres jeunesse par l'Auteure

Piloto e Lassie, uma outra estória de Romeu e Julieta, 2011

Der Weihnachtsmann ist verschnupft, 2010

Father Christmas has the Flu, 2010

Barry's Adventure, 2010

Il était une fois une Maison, 2009

Le Père Noël est enrhumé (bilingue), 2008

Le Théâtre des Animaux, 2008

A Aventura do Barry (CD-Rom), 2001 (épuisé)

L'Aventure de Barry, 1999 (épuisé)

Textes de théâtre jeunesse (en français) par l'Auteure

Piloto et Lassie, une autre histoire de Roméo et Juliette

C'est la Fête au Ciel (folklore brésilien)

Chien et Chat, des amis inséparables (aussi en version Noël)

Le Miracle de Saint Nicolas (Noël)